DOI: 10.17117/na.2015.09.1468

<http://ucom.ru/doc/na.2015.09.1468.pdf>

Поступила (Received): 24.09.2015

Ахметзадина З.Р. Культурологическое поле текста

Akhmetzadina Z.R. The culturological field of the text

В данной статье рассматривается влияние различных факторов на восприятие и понимание текста и участие языковых единиц в создании культурологического поля текста

Ключевые слова: текст, культурологическое поле, лингвокультурная универсалия, культурный компонент

The given article discusses the influence of different factors on perception and understanding of the text and language units involvement in creation of the culturological field of the text

Key words: text, culturological field, linguocultural universal, cultural component

Ахметзадина Зульфия Рауиловна

Кандидат филологических наук, доцент
Сибайский институт (филиал) Башкирского
государственного университета
Башкортостан, г. Сибай, ул. Белова, 21

Akhmetzadina Zulfiya Rauilovna

Candidate of Philological Sciences, Associate
Professor
Sibai institute (branch) of Bashkir state university
Bashkortostan, Sibai, Belova st., 21

Проблемами лингвистики текста в различных направлениях занимались как отечественные, так и зарубежные лингвисты (И.Р. Гальперин, О.И. Москальская, З.Я. Тураева, А.А. Залевская, Ю.М. Лотман, М.М. Бахтин, Н.Э. Энkvист, М.А.К. Хэллiday, Р. Харвег и др.).

Современная теория текста, возникшая на пересечении текстологии, лингвистики, поэтики, риторики, прагматики, когнитологии, семиотики, герменевтики рассматривает текст как смыслопорождающее устройство, имеющее свою историю развития во времени, многократно реинтерпретируясь в процессе развития человеческой культуры. Такой подход позволяет выявить несколько пластов организации текста – от общих правил связности любого текста до уникальной дешифруемой смысловой структуры – художественного текста [5, с. 25].

Текст – это истинный стык лингвистики и культурологии, т.к. он принадлежит языку и является его высшим ярусом, в то же время текст есть форма существования культуры [4,53].

Лингвокультурология текста среди других отраслей лингвистики занимает особое положение, поскольку имеет дело с целенаправленным взаимодействием единиц не одного, а чаще всего нескольких уровней текста, благодаря чему в нем во всей полноте реализуются определенные семантические и культурные функции.

Многие факторы влияют на вариативность процессов восприятия и понимания текста. К ним следует отнести такие факторы, как развитие личности, картину мира языковой личности, ее экстралингвистические знания о мире и репрезентация знаний. В культурологии подчеркивается, что событие жизни должно быть переведено в текст, чтобы стать явлением культуры. Только при условии выражения в тексте культура может выполнять функцию хранения и передачи информации [7, с.136].

В силу этого проблема понимания языка культуры в целом и понимания текста в частности мыслиться как проблема эффективности культурного диалога как по «вертикали», то есть диалога между культурами разных исторических эпох, так и «по горизонтали», то есть диалога разных культур, сосуществующих во времени.

Текст порожден культурой и является культурным продуктом. Он выполняет «функцию коллективной культурной памяти» [3, с. 204].

Текстовая информация во всех своих разновидностях служит созданию содержательно-информационного пространства текста. Вместе с тем наряду с содержательным пространством текста необходимо говорить о существовании культурологического поля текста. Закономерность постановки вопроса о культурологическом поле текста обусловлена пониманием того, что текст создается не абстрактным продуцентом, а членом определенного социума с присущими ему культурологическими характеристиками, составляющими так называемый «речевой инстинкт» носителя языка [2]. В современной культуре наблюдается тенденция к расширению семиотического мировоззрения, в результате чего все вокруг стало восприниматься как текст, дискурс, т.е. как реальность, подлежащая интерпретации [6, с. 16].

По мнению В.М. Шаклеина, «анализ текста может способствовать выявлению культурологической компоненты входящих в текст языковых единиц. При этом исходным положением является то, что текст толкуется не только как единое информационное пространство, но и как целостное культурологическое поле. При рассмотрении организации культурных составляющих текста важно выявить интенсивно используемые лексические элементы, заключающие в себе семантику лингвокультурных универсалий эпохи...<...> Обязательность присутствия по-разному выраженной лингвокультурной универсалии – сущностный признак авторского текста уже потому, что всякое описание отражает признаки того времени, когда этот текст был создан» [8, с. 55-58]. Свойство лингвокультурологических универсалий заключается в формировании культурно-тематических полей. «Культурно-семантическая общность единиц проявляется в номинации одного из предметов повествования. Основа номинации – единство лингвокультурной универсалии и ее сущностных признаков. Наличие культурно-тематического поля в тексте, его состав, характер функционирования есть не только отражение собственно лингвокультурной ситуации в каком-либо обществе, в какое-либо время, но и показатель индивидуального стиля автора текста, его творческой манеры» [8, с. 66-68].

В языковом выражении культурного смысла текста, следует иметь в виду, что не все его компоненты одинаковы в этом отношении: одни из них пред-

ставляют культурный центр, другие – периферию, на фоне которой он воспринимался, за счет которой подготавливается и во взаимодействии с которой развивается в тексте. Культурное содержание «расположено» по всему тексту, хотя и неравномерно: одни, ярко выраженные элементы, как бы влияют на содержание других элементов [8, с.110].

Отсюда следует, что понимание текста требует осмысления каждой его единицы, каждого слова. Текст, как явление языковой и экстралингвистической действительности, представляет собой сложный феномен, являющийся средством коммуникации, способом хранения и передачи информации, отражением психической жизни индивида, продуктом определенной исторической эпохи, формой существования культуры и т.д. Все это обуславливает многообразие подходов, множественность описаний и многочисленность определений текста.

Список используемых источников:

1. Ахметзадина З.Р. Автореферат диссертации. Казань, 2009. 22 с.
2. Иванова С.В. Лингвокультурология и лингвокогнитология: сопряжение парадигм. Уфа, 2004. 152 с.
3. Лотман Ю.М. Несколько мыслей о типологии культур. Языки культуры и проблемы переводимости. М., 1987. С. 3-11.
4. Маслова В.А. Лингвокультурология. М., 2001. 208 с.
5. Котлярова Т.Я. Социально-культурный аспект понимания художественного текста // Вопросы современной филологии и методики обучения языка в вузе и школе. Пенза, 2004. С. 25-27.
6. Молчанова Г.Г. Синергия как основной типобразующий параметр современных языковых и межкультурных инноваций // Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2006. № 4 (19). С. 16-20.
7. Чанышева З.З. Этнокультурные основания лексической семантики. Уфа, 2004. 256 с.
8. Шаклеин В.М. Лингвокультурная ситуация и исследование текста. М., 1997. 184 с.